

主辦單位：馬來西亞中華文化教育教育中心

教育化解危機座談會

主講人：淨空老教授

地點：馬來西亞吉隆坡 金馬皇宮

時間：二〇一二年八月四日

學習 羣書治要
承擔救世使命



安身立命創

業興家建國君民禮

義之邦穩定和諧國豐民

安太平感世長治久安諸佛

報土極樂世界皆以教學

功德成就者也

建國君民教學為先

淨空

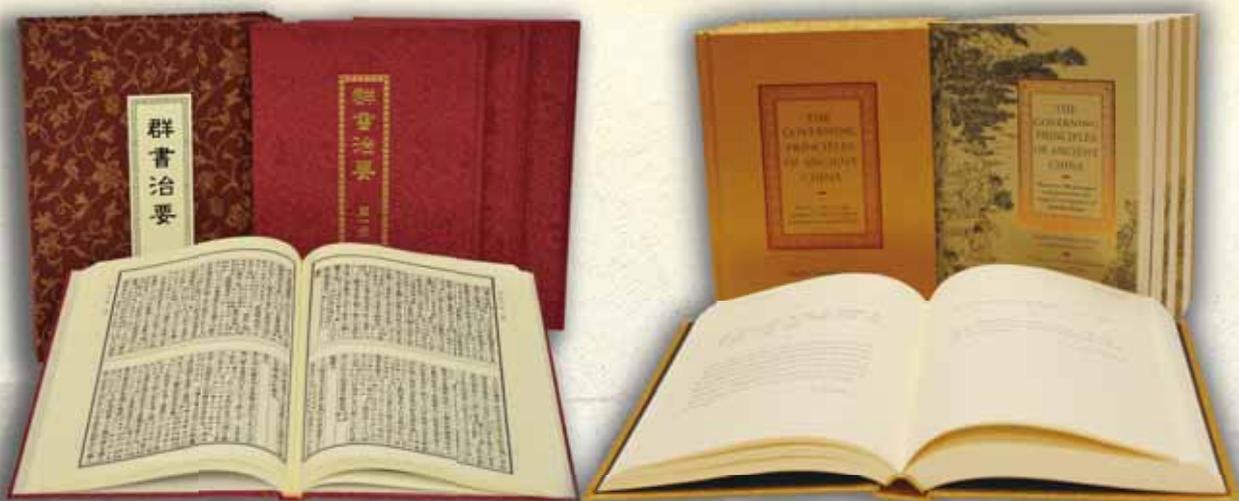


Education is of primary importance for self-cultivation to change one's destiny, for managing a business and a family, for building a country and guiding its people, for creating a society that is courteous and righteous, for bringing forth social stability and harmony, for creating wealth and peace for the people, for establishing a glorious era marked by lasting peace, and even for establishing

淨空老法師影音網址
<http://www.amtb.tw>
<http://www.amtb.cn>
<http://www.chinkung.org>

【目錄】

學習《群書治要》 承擔救世使命	2
致馬來西亞首相納吉先生函	9
淨空老法師之弘法理念	11
近年弘法活動照片	12



學習《群書治要》 承擔救世使命

主辦單位：馬來西亞中華文化教育教育中心

主講者：淨空老教授

時間：二〇一二年八月四日

地點：馬來西亞吉隆坡 金馬皇宮

教育化解危機座談會

尊敬的丹斯里李金友先生、馬華的各位校長老師、馬來西亞中華文化教育教育中心各位老師同仁、各位嘉賓：

大家好！淨空承蒙丹斯里李金友先生的邀請，有幸參加馬來西亞華校校長聚會，我們欣喜地看到馬六甲的漢學院業已開工，預定兩年建成，將正式招生，這是廿一世紀的第一樁大事！納吉首相在去年漢學院的動土典禮中致辭說：「馬來西亞漢學院的建立將有助於傳授一種教育理念，不僅是推廣卓越的學術，而且是推廣人類不可或缺的價值觀」。（見尾註英文原文）

淨空為馬華慶祝！因為馬華的校長和老師們，將承擔起振興漢學、救世救民的神聖使命。願以六十年學習中華傳統文化、大乘佛學、聖賢教育之心得，向諸位仁者請教。

一、人類危機的出路

今日人類社會危機重重——氣候危機、能源危機、糧食危機、環境污染、戰爭衝突、恐怖事件日益嚴重，究其根本，總因在於「人心壞了」，皆由我們疏忽了人性本善、倫常道德的教育之所致。左傳曰：「人棄常則妖興」。管仲曰：「（禮義廉恥）四維不張，國乃滅亡」。早

在兩千多年前，孟子向梁惠王說明治亂之道：若各國君王只關心怎樣有利於自己的國家，大夫只關心怎樣有利於自己的封邑，士人百姓只關心怎樣有利於自身，則「上下交征利，而國危矣」：當一個國家從上到下互相爭奪利益，那麼國家就危險了！當前全球人類崇尚「私利」，不惜損人利己，為滿足慾望而為所欲為，則必然造成舉世危機，甚至感召全球大災難，正如《尚書·伊訓》曰：「作善降之百祥，作不善降之百殃。」

救世之道，惟在回歸傳統聖哲教育，虛心學習並落實老祖宗的聖賢教誨。《禮記·學記》云：「建國君民，教學為先」，乃至安身立命，教學為先；創業齊家，教學為先；禮義之邦，教學為先；穩定和諧，教學為先；國豐民安，教學為先；太平盛世，教學為先；長治久安，教學為先；甚至諸佛報土，極樂世界，無一不是以教學為先也。

早在五千年前，舜以契為司徒，主管教育。

類此，中國歷代君主莫不重視教育，宰相所管轄的各部中，以禮部最居優先，顯示一切行政皆為教育服務。尤其滿清王朝，對教育之重視最為明顯，恒常禮請儒釋道專家學者到宮廷中講學，皇帝帶著文武大臣共同學習聖賢典籍。《四庫全書》中有《日講四書解義》等典籍，明顯展現了清朝康乾盛世時期宮廷講學之內容實況。

或曰：「二十一世紀是中國人的世紀」。所以，外國人怕中國崛起要稱霸世界，威脅他國，故提心吊膽，甚至嚴加防範。淨空認為，中國的崛起，決非武力，亦非政治、科技、或經濟，而是中華傳統文化的復興和普及！

英國著名歷史哲學家湯恩比博士更云：「欲解決二十一世紀的社會問題，唯有孔孟學說與大乘佛法。」孔孟學說即是「仁義忠恕」，大乘佛法則是「真誠慈悲」，皆是「真誠至愛」的文化。靜觀今日世界亂象紛呈，欲拯救世界，唯有復興中華傳統文化中「真、誠、愛」的教育，才

能辦到。

中華傳統文化是「愛與和諧」的文化，是以五倫、五常、四維、八德為核心的人性本善的文化。馬來西亞首相納吉先生在馬來西亞漢學院動土典禮的致辭中說到：「當鄭和在十五世紀來到了馬六甲，……他擁有摧毀或破壞當時的馬六甲王國的能力，但他選擇了建立友誼。這是為什麼呢？……鄭和與中國的子民有智慧、價值觀和品格，他們相信，他們將被視為一個偉大的文明，他們來到這裡是建立友誼，而不是為了征服」。此具體說明了中國老祖宗「凡是人，皆須愛」的和諧文化。

二、《群書治要》重現世間的啓示

中國的唐朝，是一個多元文化和諧共榮的美好時代。唐太宗李世民（公元五九九年至六四九年）寬宏雅量，兼容並蓄，虛心學習各種宗教和聖哲學派的典籍，並帶動全國百姓學習聖賢教

育。他不僅是佛教的護法，而且是所有宗教的總護法。他尊重宗教，愛護宗教，對各個宗教都能夠優容接納，平等對待。各個宗教之中真正有修行、有德行、有學問的大德，太宗都奉之為國師，常常向他們請教和學習。

貞觀九年（六三五年）傳教士阿羅本（Alopen）將基督教傳入中國，時稱景教，太宗遣派宰相房玄齡至西郊迎之，並親自會見。貞觀十二年，太宗頒詔於長安義寧坊建教堂一所，名為「敕建波斯寺」，以供基督教傳教。

唐朝時期伊斯蘭教傳到中國比基督教更早，相傳唐高祖武德年間，伊斯蘭教創始人穆罕默德先知還在世，他派門徒四人來華傳教，其中的艾比·宛葛素於唐貞觀初年（公元六二七年）從波斯灣到達廣州，建立懷聖寺，以紀念穆罕默德聖人。

這是國家平等對待各個宗教，因為不同宗教都是神聖與先知智慧經驗的良善教育，能夠幫助

國家教化大眾，達到人民和睦相處、社會安定和諧的功效。

唐太宗在位期間，對文化的最大貢獻是命臣下彙編了一部匡世濟民的治世寶典——《群書治要》。

太宗十六歲隨父從軍，起義平定動亂的社會，戎馬倥傯十餘年。二十七歲即帝位後，偃武修文，特別留心於治平之道。太宗英武善辯，遺憾早年從軍，無暇讀書。鑑於前隋滅亡之失，深知創業不易，守成維艱，在位期間，鼓勵群臣進諫，批評其決策過失。令諫官魏徵及虞世南等，整理歷代帝王治國資政史料，擷取六經、四史、諸子百家中，有關修身、齊家、治國、平天下的智慧、理念、方法、效果、經驗之精要。上始五帝，下迄晉代，自一萬四千多部、八萬九千多卷古籍中，選取六十五種典籍，擷取精華，匯編成書，共成五十餘萬言，名之為《群書治要》。

書成，如魏徵於序文中所說，實為一部「用

之當今，足以鑒覽前古；傳之來葉，可以貽厥孫謀」的治世寶典。太宗喜其廣博而切要，日日手不釋卷，曰：「使我稽古臨事不惑者，卿等力也」。由是而知，貞觀之治的太平盛況，此書貢獻大矣！誠為從政求學者不可不讀之寶典。

過去孫中山先生於三民主義講演中（民族主義第四講）曾云，「歐洲的科學發達、物質文明的進步，不過是近來二百多年的事。講到政治哲學的真諦，歐洲人還要求之於中國。諸君都知道世界上學問最好的是德國，但是現在德國研究學問的人，還要研究中國的哲學，甚至於研究印度的佛理，去補救他們科學之偏。」

老祖宗留傳至今的格物、致知、修身、齊家、治國的智慧、理念、方法、經驗與成效，均是歷經千萬年考驗所累積的寶藏結晶。《群書治要》至珍至貴！是一部帶動中華和諧文化與道德教育在世界範圍內全面復興的寶典。果能深解落實，則天下太平指日可期！若背道而行者，則不

免自招災殃，禍患無窮。

《群書治要》在中國至宋初已失傳千年。所幸者，日本金澤文庫藏有日本僧人手寫《群書治要》的全帙。並於清乾隆六十年，由日人送回中國本土。民國初年，上海商務印書館四部叢刊和臺灣分別以此版為底本影印出版。二〇一〇年歲末，淨空幸得此書，反覆翻閱，歡喜無量，深刻體會古聖先賢之文化教育，的能為全世界帶來永恆之安定和平，而《群書治要》之重現，實有其神聖使命。遂欣然印出一萬套，贈給兩岸三地暨世界各國、各黨、各級領導共同學習，則對實現和諧社會、大同之治的理想必大有幫助！

這部書印出之後，中國中央黨校已經將其定為正式的課程。淨空亦向各國領導人和各大宗教領袖推介此書，皆歡喜接受。例如，馬來西亞前首相馬哈迪長老聽淨空介紹此書，即急切希望看到英文翻譯本，於是即請馬來西亞中華文化教育中心的老師們編輯《群書治要三六零》，從全書

中節選精華的三百六十小段，加以註解，翻成白話文，再譯成英文，供讀者每天讀一段，一年讀完。此英文版剛編譯好之後，淨空即當面送給馬哈迪長老，長老無量歡喜。納吉首相閱讀此書之後說：「（《群書治要》中的）這些價值觀，身為領導人、部長和官員都需要展現出來的，因為這將幫助我們為人民的利益執行健全的政策。」

淨空肯定，這部書可以幫助全世界化解衝突，促進社會安定和平。我們希望這個地球上永遠沒有戰爭、永遠沒有衝突，希望每個族群、每個人都能得到幸福美滿的生活，則落實此書必能實現。由此可知，二十一世紀是中華文化的世紀，是《群書治要》放大光明的世紀！

三、學習與弘揚的方法

聖賢傳統文化實為一切眾生自性流露，超越時空，亙古彌新。學習關鍵，端在「誠敬」二字。《曲禮》曰：「毋不敬。」前清康熙曰：

「臨民以主敬爲本。」又曰：「誠與敬，千古相傳之學，不越乎此。」程子曰：「敬勝百邪。」印光大師曰：「一分誠敬得一分利益，十分誠敬得十分利益。」說明修身進德、學問事業、利世濟民，唯「誠敬」二字，方能圓成。若對古聖先王之教育毫無誠敬，縱遍覽群籍，亦難獲實益。

「誠敬」二字亦與《大學》之道相應：「知止而後有定，定而後能靜，靜而後能安，安而後能慮，慮而後能得」。當學者學習聖賢之道（止於至善），必先立定志向，而後能制心一處，心不妄動（靜），則一切順逆境緣所處皆安，進而智慧現前，明瞭聖賢道理（慮），最終證得聖賢境界（得）。

目前《群書治要》的流通，已引起廣泛的關注和興趣。若須持久推廣，須有師資人才。馬來西亞漢學院，便是培養《群書治要》師資人才的理想學校。

《群書治要》的內容，從六十五種古籍裡選

出，我們需要至少六十位老師，一門深入十年薰修，則皆成爲世界一流的漢學家，身行言教，講解教導此書。若資源允許，則希望每一種書能有三位老師組成小組來深入學習，共約兩百人。例如，《論語治要》小組，《易經治要》小組，《尚書治要》小組，《詩經治要》小組，等等。老師們放下自私自利，放下名聞利養，立志成聖成賢，爲世界永久和平、人類真實幸福，貢獻愛心與智慧，用十年專攻一部書，務求知行合一，將所學之聖賢道理落實於自己的生活工作。十年之後，他們都是世界頂尖的專家學者。

如此六十五個學科的專家團隊，即是一部活的《群書治要》，皆爲治世聖哲大師。他們每天可借助遠程教學工具向全球直播，講解這六十五種書的精華，同時培養下一代老師，一代一代傳下去，則中華文化永遠是主導全球的文化。中華文化是全人類共有的文化遺產，人人有份，人人應當學習。世界永遠是太平盛世！淨空今年

八十六，暮年之人，有心無力矣。惟願有仁人志士發此大心，成就此無量功德之大事業，為往聖繼絕學，為萬世開太平！斯人即是佛、菩薩、救世主再世。

結語

在座的諸位仁者大德，都是從事教育的專長人才，負有為人類社會培養優秀棟樑的偉大使命。淨空虔誠至心希望大家發心學習《群書治要》，學習老祖宗修身濟民的大智慧，然後廣為弘揚，培養後學，功德無量！將來我們希望建立一座衛星電視台，每天二十四小時向全世界播放《群書治要》的教學課程。果能如此大力弘揚聖賢教育，相信不久的將來，全世界人類都會覺醒。這一切都有賴大家共同發心，攜手努力。祝願此一大事因緣早日成就，大同世界早日來臨，淨空今日在此代表一切眾生祈請！感恩大家！謝大家！

祝願

馬來西亞政府領導人 政躬康泰 國豐民安！
諸位仁者吉祥如意 法緣殊勝！

榮譽博士 釋淨空 敬禮

澳洲淨宗學院院長，香港佛陀教育協會董事主席
澳洲昆士蘭大學、格里菲斯大學榮譽教授

【附】納吉首相在去年漢學院的動土典禮中致辭
之英文原文：

「The establishment of the Malaysian Academy of Han Studies (MAHS) will help impart an education concept that not only promotes academic excellence but also positive values which are greatly needed by mankind, said Prime Minister Datuk Seri Najib Tun Razak.」

【Source: Bernama, MELAKA, Oct 13, 2011】

致馬來西亞首相納吉先生函

尊敬的納吉首相閣下鈞鑒：

一別數月，念念。去年底承蒙閣下為「馬來西亞漢學院」動土典禮，致辭中對中華和諧文化予以高度評價，令全場三千與會者感奮不已，為全球傳統古文化相互尊重與交流做出了最好的示範。淨空感佩莫名！

中國古聖先賢五千年之文化精華，總共蘊藏於《四庫全書》之中，佛陀究竟圓滿的智慧則蘊藏在《大藏經》內。這些經典皆深刻闡述了倫理、道德、因果教育，落實在修身、齊家、治國、和諧世界。總結了幾千年的仁愛忠恕，和諧大同社會的智慧、理念、方法、經驗及其效果，非常值得我們現代人學習。這些典籍皆由文言文所記述，故欲傳承、弘揚這些聖賢智慧，須培養文言文的師資人才。淨空多年祈求，去年才得到

的《國學治要》與《群書治要》兩書，則是精華中的精華，即時重印萬套贈送十方，可作為漢學院中國文言文的標準教材，淨空樂於印贈供給全世界各地區熱衷學習漢學的朋友們。

我們更歡迎馬來西亞本地老師來共同學習文言文，淨空曾兩次訪問英倫，參訪劍橋、倫敦諸校漢學院，得見師生皆學有所成，費時不出三年，就有能力用文言文閱讀古漢學經典、寫作論文。

英國著名歷史學家湯恩比博士曾經說過：能解決二十一世紀的社會問題，只有中國的孔孟學說和大乘佛法。大乘亦在中國，是可預見未來的世界必將迎來漢學復興、造福人類的大時代，而傳統漢學的復興必然需要廣泛的師資，因此師資的培養是惠予人類無與倫比的偉大功德！而此功德正是屬於閣下。淨空虔誠祝願馬來西亞國泰民安！永無災難！

淨空身體粗安，現在香港每日講經四小時，

讀經四小時，同時祈禱一切宗教神聖、祖宗庇佑，復興各族先祖傳統聖賢教育，化解全球天災人禍。

祝福

首相政躬康泰 國運昌隆 無量光壽 普照全球
闔府六時吉祥 事事如意

八十六老人淨空敬上

二〇一二年四月十九日



自天子以至於庶
人一切以脩身為本
宇清國安家和人樂
一切以教學為先



Education is foremost in
establishing a peaceful country
and a harmonious family.
Everyone, from the ruler to
common people,
must regard cultivation of oneself
as most essential.

淨空老法師弘法理念

「真誠、清淨、平等、正覺、慈悲；看破、放下、自在、隨緣、念佛」是淨空老法師總結學佛五十年的修學綱領，此二十個字實乃現代人對治毛病習氣的一副良藥。

老法師深入經藏，身體力行，將佛陀及聖賢等教誨以深入淺出的言語，為大眾開顯真實之義；且不遺餘力提攜後進，續佛慧命。

老法師更為「佛教」正名為「佛陀教育」，並大量印贈經典善書及光碟，免費全球流通；講課內容均透過網路同步播出，將佛陀及聖賢教育推廣到全世界，以達遠程教學之效。

慈悲胸懷 遍佈寰宇

老法師除修學佛教經典外，更認真學習其它宗教的經典，他深知東西方所有的宗教聖哲，皆以「仁慈博愛、誠敬謙和」為其教學的宗旨，

因而提倡宗教團結是世界和諧安定的基礎，建議以「倫理、道德、因果」的全民教育來帶動國家、政黨、族群各方面的和諧合作，衝突便會自然化解。

近年來，老法師多次應邀參加國際和平會議，並向各國代表彙報化解衝突之道。會後，各代表都表示這只是理想，很難辦到。於是二〇〇五年老法師在家鄉廬江縣湯池鎮，創立「廬江中華文化教育中心」做辦班教學的試點，中心的老師們用兩個月時間落實了《弟子規》，然後以身教來感動當地居民，半年不到，湯池鎮的民風大幅改善，效果顯著。這次試驗的成功，證明「原來人民是這麼好教的」，讓聯合國各國代表看到了和平的希望，恢復了信心！

老法師以耄耋之年，仍不辭辛勞，為化解世界衝突與危機、謀求人類的安定和平而努力，足跡遍及五大洲。在在處處都讓人深刻感受到他老人家慈悲遍寰宇，善意滿娑婆的胸懷。



▲ 二〇〇二年八月獲頒格里菲斯大學榮譽教授及榮譽博士學位。典禮中，老法師特贈三個字「念」「忠」「恕」給所有同學。「念」是時時刻刻感念父母、師長、天地萬物長養之恩。「忠」是教我們處事待人接物不偏不倚，公正無私。「恕」則是以寬恕仁慈之心對待天地萬物。右為校長福德女士，左為副校長戴維思先生。

Ven Master Chin Kung was awarded Honorary Professorship and Doctorate Degree from Griffith University in Aug 2002.

▲ 九一一事件後，昆士蘭大學深感老法師的智慧可為世界和平做出重大的貢獻，為方便代表出席國際會議，特頒贈榮譽博士及榮譽教授頭銜予老法師。順此因緣，老法師多次代表格里菲斯大學、昆士蘭大學參加國際和平會議，並於會中受邀作主題發言。

In 2003, Ven Master Chin Kung was awarded Honorary Professorship and Honorary PhD by University of Queensland and Griffith University in Australia.

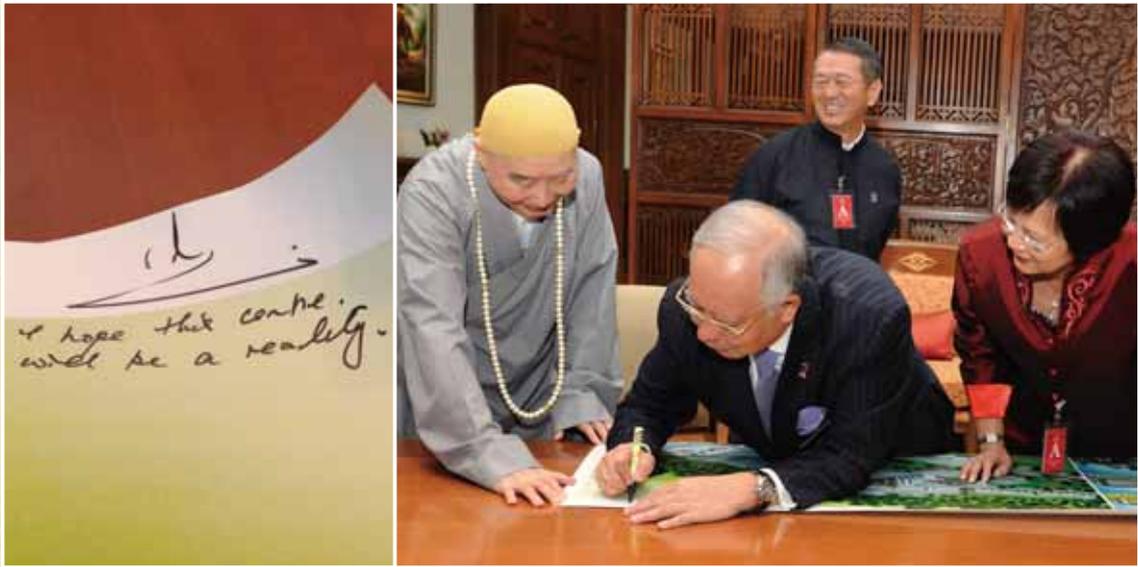


▲ 二〇〇五年九月英女皇特派澳洲昆士蘭總督代表頒贈AM勳章與淨空老法師，肯定老人家對多元文化教育與宗教團結的卓越貢獻。

Ven Master Chin Kung received the Order of Australia (AM) in Sep 05 from Governor General Quentin Bryce, representing the Queen in recognition of his outstanding contribution in promoting multi-faith harmony.

▲ 二〇〇四年九月老法師榮獲印尼夏利·悉達亞都拉回教大學榮譽博士。創回教大學頒發榮譽學位予其他宗教人士之首例。校方讚揚老法師畢生致力於宗教教育，且不分宗教種族，促進世界和平。

In Sep 2004, the Syarif Hidayatullah State Islamic University commended Ven Master Chin Kung for his effort in promoting religious harmony and Master was awarded Honorary Doctorate Degree.



- ▲ 馬來西亞納吉首相在「馬來西亞漢學院」的藍圖上簽名，以表支持與祝福，老法師鼓勵漢學院，遵循古人的教學方法，一門深入，長時薰修，十年專攻一部經典。十年後這些老師都變成世界第一流的漢學家，真正傳承傳統文化，傳承大乘佛法。

Prime Minister Najib Razak put his signature on the drawing of the Malaysian Academy of Han Studies in order to show his support and blessings. Ven Master Chin Kung encouraged prospective lecturers to follow the example of the ancients. They were suggested to choose one classic and delve deeply into it and immerse themselves for ten years. After ten years, they will become world class Dharma masters to inherit and pass on traditional culture and Mahayana Buddhism.



- ▲ 二〇一一年十月，首相納吉(右四)與老法師應邀出席馬來西亞漢學院的動土典禮，會中老法師開示，漢學是全人類的文化瑰寶，什麼地方認真做，這個國家就國泰民安，風調雨順，首相非常贊同老法師的遠見。

In October 2011, Malaysian Prime Minister Najib Razak (R4) and Ven Master Chin Kung were invited to attend the ground-breaking ceremony of the Malaysian Academy of Han Studies. Ven Master Chin Kung emphasized that Han studies is the cultural wealth of humanity. Whichever country treasures it, the country will be prosperous and people will live in peace. Mr. Razak endorsed the Master's foresight very much.



▲ 二〇〇五年十月，老法師與馬來西亞首相馬哈迪長老首次會面。長老提問，如何化解當前世界眾多的衝突災難？老法師誠懇建言，若能從團結宗教著手，則能影響國家、政黨與群族各方面的和諧合作，化解種種衝突矛盾。長老聽明白了，並深表贊同，次日立即邀請老法師參加十二月於吉隆坡召開的「波達那全球和平論壇」。

In October 2005, Venerable Master Chin Kung met with Malaysian Prime Minister, Dr. Mahathir. Dr. Mahathir asked how to solve problems and conflicts in today's world.



▲ 二〇〇七年八月，馬哈迪長老與老法師於「通過宗教和諧與團結達致世界和平」論壇中接受主持人丹斯里李金友先生之訪問。

Tan Sri Lee Kim Yew hosted an interview in the "World Peace through Religious Unity and Harmony" Forum in Aug 2007. Dr. Mahathir and Master were his special guests.



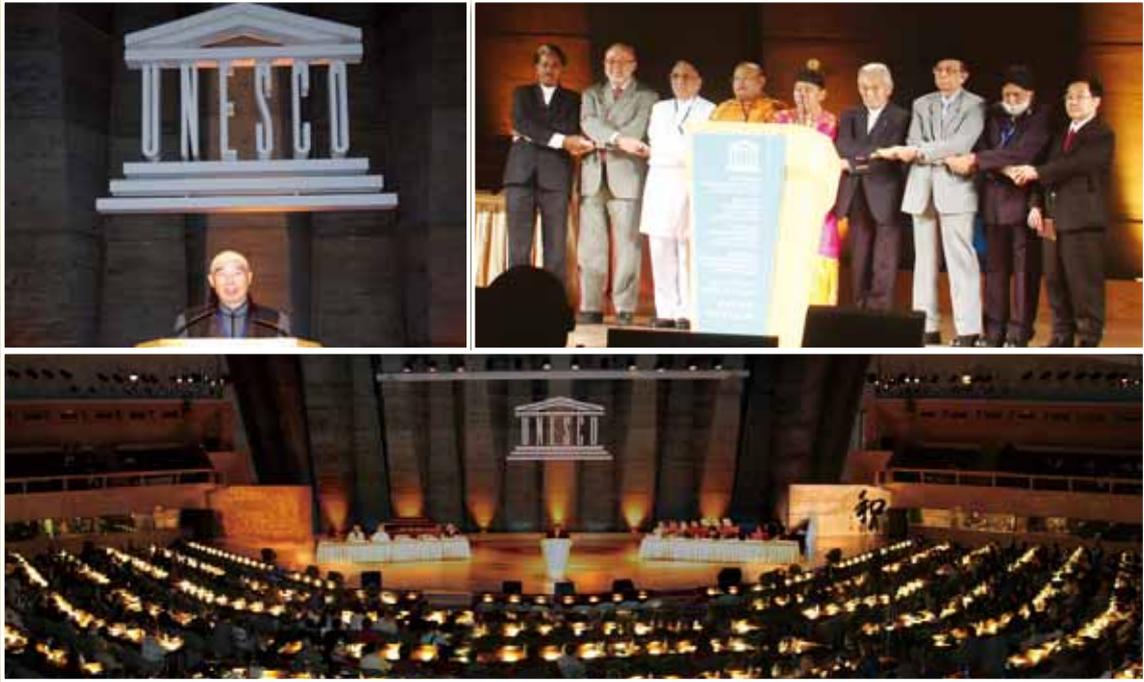
▲ 二〇一一年九月二十五日，馬來西亞吉隆坡，萬人宗教論壇上，淨空老法師與前首相馬哈迪長老（右七）共同發表主題演講，推動馬來西亞宗教和諧。各宗教領袖手牽手為世界和平祈禱，團結如一家人。

At the religious forum attended by more than ten thousand people on 25 September 2011 in Kuala Lumpur, Malaysia, Ven Master Chin Kung and Former Prime Minister Tun Dr. Mahathir bin Mohamad (R7) delivered keynote speeches promoting religious harmony in Malaysia. The religious leaders, united hand-in-hand like one family, prayed for world peace together.



▲ 二〇〇八年五月，「馬來西亞多元文化宗教中國考察團和諧之旅」訪問中國五大宗教。該團由馬來西亞六大宗教團體的主席、住持、院長和會長所組成。禮請老法師為隨團顧問。參訪位於烏魯木齊的新疆伊斯蘭經學院與新疆伊斯蘭協會等處。

In May 2008, as group advisor, Ven Master Chin Kung accompanied religious leaders of the 6 religions in Malaysia on a visit to places like Xinjiang Academy of Islamic Scriptural Studies and Xinjiang Islam Association in Urumqi, China.



▲ 二〇〇六年十月，聯合國教科文組織以教育與和平為前提，與泰國副代表誠邀澳洲淨宗學院於法國巴黎總部，舉行為期三天的「2550年歡慶衛塞節活動」。老法師說明，此會議目的有三：一、證明宗教是可以團結的；二、人民是可以教好的；三、傳統文化教育於現代社會，仍深具實用！

In response to UNESCO's invitation, Pure Land Learning College organized a 3-day event, titled "Celebration of the 2550th Anniversary of the Buddha" at UNESCO HQ in Paris in Oct 2006. Ven Master Chin Kung explained that religions can work together, people can be taught to become better, and the education of traditional culture is more relevant than ever in today's world.



▲ 二〇〇九年二月，由格里菲斯大學與淨宗學院於布里斯班市政廳主辦「澳洲及亞太地區促進和平與和諧之多元宗教高峰會議」，以《世界宗教是一家》為主題，獲得了熱烈回響。來自澳洲、亞太十六個不同地區，共一百四十八個團體，九種以上不同宗教背景，共二百八十八人參加會議。老法師於會中致詞時強調，多元宗教團結，須以深入學習宗教教育為實質內涵，則能真正為和諧社會、和諧世界奠定基礎。

Griffith University and Pure Land Learning College jointly organized the Interfaith Summit for Peace and Harmony in Australia and the Asia-Pacific Region, "One Humanity, Many Faiths" at Brisbane City Hall in Feb 2009. More than 600 religious representatives from more than 148 faith and religious organizations attended the summit. Ven Master Chin Kung spoke about the importance of cooperation among all religions and faiths, and the necessity to delve further into our own religious teachings as well as truly understand other faiths.



▲ 二〇一二年三月十七至十九日，市長Mr. Peter Taylor(左一)與淨空老法師應邀出席於澳洲圖文巴舉行之多元文化論壇。圖文巴居民共十萬人，宗教有十幾種，族群多達八十幾個，是多元文化的小城。與會的各宗教代表都希望將這小城建設成和諧示範城市。當地政府及居民都非常支持此構想。

On 17-19 March 2012, Mr. Peter Taylor (L1), the Mayor of Toowoomba, and Ven Master Chin Kung were invited to attend the forum title "Morality and Virtues: A Faith Perspective" in Toowoomba, Australia. Toowoomba is a city with an estimated population of one hundred thousand, and is comprised of more than eighty ethnic groups and a dozen different religions. It is a typical multi-cultural city. Delegates from all of the religions have reached a consensus on building the city into a model city of harmony. The city council and local residents were all very supportive with this idea.



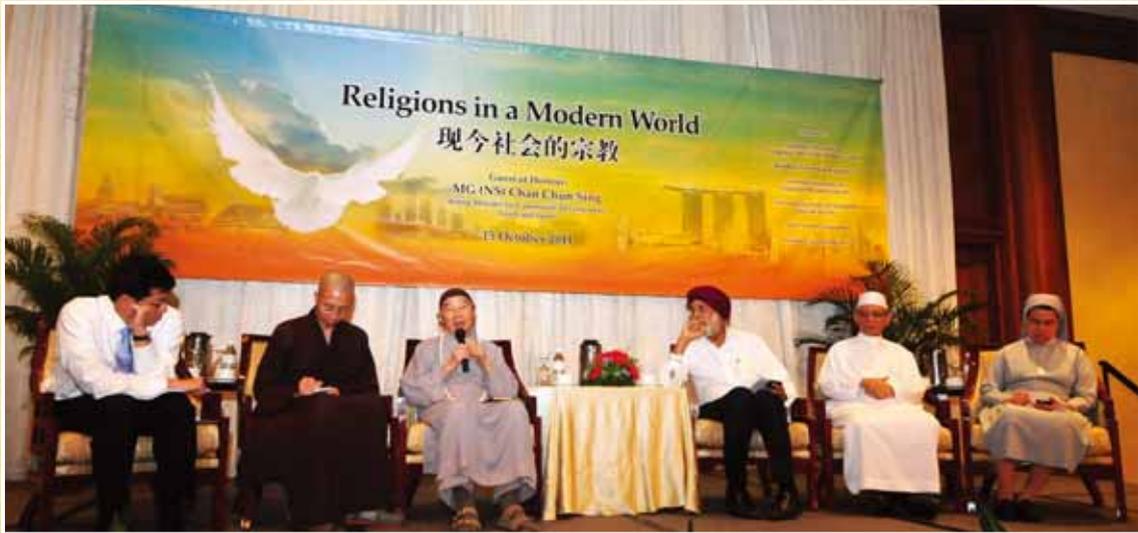
▲ 二〇一〇年六月，淨空老法師應馬來西亞多元文化宗教訪問團之邀，拜訪梵蒂岡及天主教教皇本篤十六世。交流中，老法師強調：宗教是最好的教育，中國幾千年的穩定繁榮，主要來自於國家對宗教教育的重視。

In June 2010, Ven Master Chin Kung was invited to join the Malaysian inter-faith delegation to visit the Vatican. Ven Master Chin Kung emphasized that religious education is what our societies need today and that the religious education contributed greatly towards the long periods of prosperity in Chinese history.



▲ 二〇一一年十月，老法師再度應邀出席「梵蒂岡二〇一一年世界和平禱告日」。老法師勉勵所有的宗教回歸到教育，羅馬有四百多個教堂，等於是四百多個學校，如果每個教堂都有神父講經教學，一年後，羅馬就真正成為地球上天主教的聖城、天堂。天主教如能帶頭做這個示範點，其他宗教也會跟著做。這樣地球就有救了，社會就和諧了。

In October 2011, Ven Master Chin Kung was once again invited to visit the Vatican to participate in its "World Day of Prayer for Peace" gathering. The Master encouraged all religions to restore religious education. There are more than four hundred churches in Rome where there will be more than four hundred schools. If priests of each school can teach the teachings of Christianity, then Rome will become a most Holy City of Christianity within a year. If Christians can take the initiative and identify a trial site, other religions will imitate. Then world peace and harmony will be achieved.



- ▲ 二〇一一年十月十五日，淨空老法師應邀出席新加坡〈現今社會的宗教〉論壇並做主題演講。老法師表示，新加坡各大宗教在過去十幾年團結和睦如一家人，成為世界的表率，希望各宗教在團結的基礎上更進一步，各宗教學習彼此的經典，知道所有宗教的神聖都是同一真神的化身、分身。

On 15 October 2011, Ven Master Chin Kung was invited to give a keynote speech at a forum in Singapore titled "Religions in a Modern World." The Master stated that in the past decade, various religions in Singapore had become harmonious and united, like one family. They set a great example for the world. On the basis of religious cooperation, the Master hoped that all religions could take the next step to promote mutual learning among religions. Mutual learning will help people realize that there is only one true God in the universe.



- ▲ 新加坡各大宗教共同牽手慶祝千禧年溫馨晚宴。

Representatives of nine religions in Singapore prayed for the Millennium Dinner Party.



- ▲ 多元宗教族群交流最好的機會，莫過於組團出國訪問。二〇〇〇年五月，新加坡宗教聯誼會在老法師的邀請鼓勵下，組團訪問中國，參加代表有十餘天共同生活在一起，於輕鬆愉快的氣氛下，化解了長期以來無形隔閡。

The best way for inter-faith interaction is overseas tour. Encouraged by Ven Master Chin Kung, Singapore IRO visited China in May 2000, the members became good friends with one another.



▲ 二〇〇四年十二月十七日至廿三日，淨空老法師應邀參加由已故印尼前總統瓦希德長老(左二)率領的印尼宗教代表團訪問中國，此行受到中國政協賈慶林主席(左一)及中國各級領導和宗教領袖以國賓禮儀熱情款待，顯示了中國與印尼的友好關係以及對多元宗教和睦的高度重視。

The late Indonesian former President Wahid (L2), Ven Master Chin Kung and religious delegates visited China on 17-23 Dec 2004 and were received by Mr Jia Qing Lin (L1), Chairman of Chinese People's Political Consultative Committee.



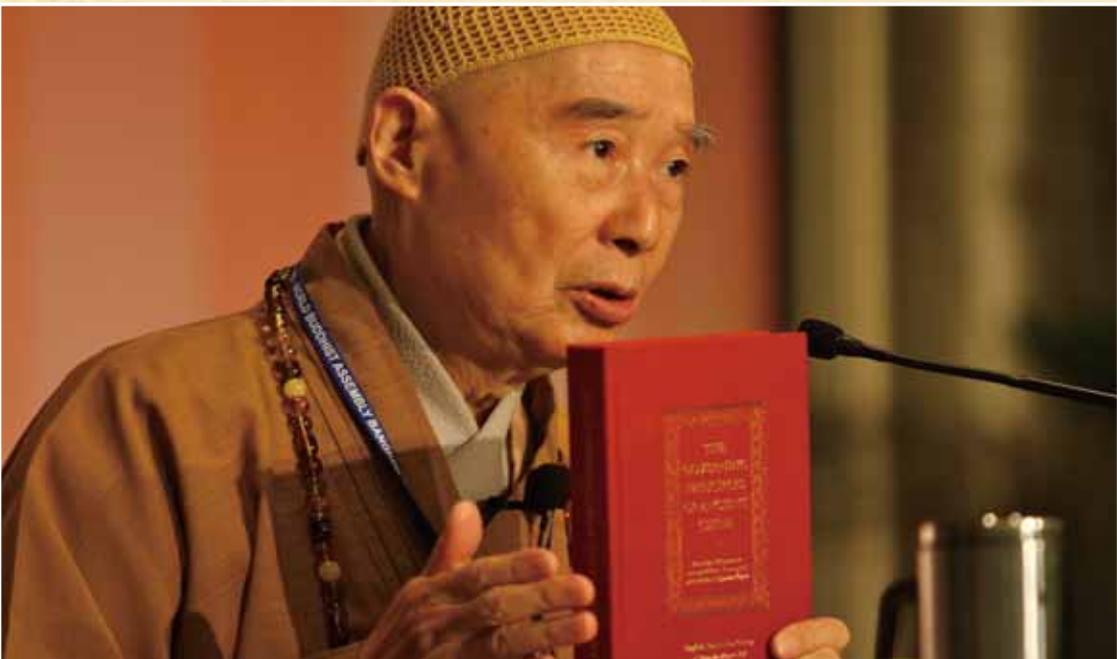
▲ 二〇〇四年六月十九日至廿五日，印尼宗教部秘書長 Prof Dr Faisal Ismail 組成宗教領袖訪問團，帶領伊斯蘭教三大組織(NU, MUI, MUHAMMADIYAH)、天主教總會、基督教總會、興都教總會、佛教總會的領袖長老們，出訪埃及、義大利和梵蒂岡。並禮請淨空老法師為隨團榮譽顧問，並求通過宗教交流增進瞭解，建立共識。圖為代表團與老法師在埃及與回教艾阿慈哈回教大學教授職員合影。艾阿慈哈回教大學具千年歷史，在回教世界備受尊重，其教學宗旨在於教導大眾互相包容，以仁慈待人及非暴力解決問題，大家同住一個世界裡，應當尊重彼此。

Prof Dr Faisal Ismail, Secretary General for Ministry of Religious Affairs of Republic of Indonesia, led a multi-faith delegation visiting Egypt, Italy and Vatican in the period between 19th and 25th Jun 2004. Ven Master was invited as an advisor to this multi-faith group. This is a group photo of religious delegates and the professors of Al Azhar University taken in Egypt. This university has a history of more than 1000 years and is highly regarded in the Islamic world.



▲ 二〇一二年五月，淨空老法師應邀出席泰國世界佛人組織（World Fellowship of Buddhists WFB）主辦之多元宗教高峰論壇，主題為「透過宗教和諧與化解衝突實現世界和平」，並慶祝泰王八十五歲壽誕及登基六十六周年。老法師鼓勵泰國建設為一佛教的示範聖城，落實佛教的理念、精神、文化。

Ven Master Chin Kung was invited to attend a global multi-faith summit, titled "Achieving World Peace through Religious Harmony and Conflict Resolution", in May 2012, Bangkok. It was hosted by the World Fellowship of Buddhists. The event also coincided with the celebration of His Majesty King Bhumibol Adulyadej's eighty-fifth birthday and his sixty-six years on the throne. Master encouraged Thailand to establish a most Holy City of Buddhism and practice Buddhist teachings.



▲ 會中老法師開示，唐太宗的《群書治要》是治國平天下的學問，內容包括修身、齊家、治國、平天下。這是中國幾千年智慧的結晶，對今天的世界非常管用。馬來西亞已把它精選翻成白話文，預計每年出一冊，第一冊並已翻成英文。

Ven Master Chin Kung stated at the Summit that the set of books, titled *Imperial Compilation of Books on the Principles of Governing*, embodied the Chinese nation's five thousand year old wisdom of cultivating oneself, maintaining family relationships and governing a state. These are also useful to today's world. The essence of this set has been selected and translated into Vernacular Chinese in Malaysia; one book per year. The first book has already been translated into English.



▲ 二〇〇三年七月，老法師應邀參加泰國聯合國和平大學召開的世界和平會議，適逢泰國王儲馬哈太子 Maha Vijiralongkom 五十壽辰，擬於曼谷東北部的烏汶府，為出家眾建設一座專用的僧伽醫院，以方便泰國及鄰近南傳佛教國僧眾的醫療。老法師隨即捐助，周全款項。此不僅供養泰國僧眾，更溶釋了南北傳佛教間千年互不往來的冰河，實為促進佛教內部團結的一個實質性行動。僧伽醫院於二〇〇八年建設完成，馬哈太子、查瓦利將軍及醫院基金會特邀老法師參加落成典禮，並以老法師法名為主體建築命名，老法師建議改名為佛法僧醫院更妥。並祈願全球佛子團結，謙己尊人，落實佛陀遺教，普度眾生，正法久住，引導世間眾生破迷開悟，和平安樂。

Crown Prince Maha Vijiralongkom initiated the building of a hospital meant for all Theravada monks in Ubonratchathani Province on his 50th Birthday in July 2003. Ven Master Chin Kung donated to the building fund - an act that broke the ice between Theravada and Mahayana traditions, and attended the completion ceremony of the hospital in 2008, which he renamed as Buddha, Dharma, Sangha Hospital. He hoped all Buddhists would be united and practised what Buddha taught.



▲ 在泰國淨空老法師一行應邀拜訪世界佛人協會，會長瓦拉密帝Mr. Phan Wannamethee (左三)及秘書長Mr. Phallop Thaiarry (左一)等親切接待。交流中，老法師鼓勵協會重視佛陀教育，於生活中落實經典的聖賢教誨；並舉中國廬江「湯池小鎮」為實例，說明中華傳統文化能解決今日世界亂象；也建議團結各宗教聯合包機組成「宗教和平之旅」，拜訪各國領導及與當地宗教團體交流，肯定有助宗教團結與世界和平。

President of World Fellowship of Buddhists welcomes Ven Master Chin Kung. Phan Wannamethee (L3) and Phallop Thaiarry (L1), President and Secretary of World Fellowship of Buddhists (WFB) respectively, received Ven Master Chin Kung and interacted with him in Thailand. Ven Master encouraged WFB to put Buddha's teachings into daily practice, and to look at ways of uniting religions and bringing world peace.



佛是福慧圓滿。大乘表大智慧。無量壽表第一
大德。莊嚴即是真善美慧。此皆一切眾生本自
具足。但以妄想執着。而不能證得。聖佛教人。修
清淨平等慈悲心。十善六度利生行。則能自證大覺。
名曰成佛。則一切眾生本來是佛。此是佛陀。佛陀
教育宗旨如是。大乘無量壽經。是其治要。世法
佛法。盡在其中。格物致知。誠意。正心。修身。齊家。
治國。平天下之智慧。理念。方法。經驗。出世法真
相。究竟圓滿之科哲。亦盡在其中。取之不盡。用之
不竭。須知佛經是大智慧書。是大福德書。中國
人之先祖是大福慧者。孝親。尊師重道。引進了
第一希有之佛陀教育。化導子孫。成聖成佛。如
是恩德。不知所報。我等幸聞。敢不信受奉行。自
利利他。信願念佛。同生淨土。是名真報恩者也。

英人湯恩比言解決廿世紀

社會問題唯有中國孔孟學說

與大乘佛法孔孟仁義存心忠

恕為用大乘真誠為體慈

悲妙用



美人布萊登言應對三三二

全球危機唯有全人類棄惡

揚善改邪歸正端正心念將

世界引導到更好的走向



八十五叟淨六禮拜



神愛世人
和平天使

神愛世人，和平天使。

God Loves All People. Blessed are Angels of Peace.

大乘佛法



孔孟學說



孔孟仁義忠恕
大乘真誠慈悲

孔孟仁義忠恕 大乘真誠慈悲

Confucianism represents benevolence, honor, loyalty and forgiveness.

Mahayana Buddhism represents true sincerity, and compassion.



此四者皆不易達成非常棘手
然由宗教團結下手較易宗教
若能團結合作肯定影響前三
者則世界安定和諧可以落實

淨空時年八十



In order to achieve social stability and world peace,
there must be impartiality and harmonious living among nations,
among political factions, among ethnic groups, and among religions.
It is not easy to accomplish this. In fact, it is extremely difficult.
But when we begin by focusing on religious cooperation it will be easier.
If religions can come together and cooperate with one another,
then this is bound to influence nations, political factions, and ethnic groups.
In this way, world peace and harmony will be realized.

Chin Kung, at the age of eighty